

MAGAZIN FÜR TEXTILPFLEGE
REVUE POUR L'ENTRETIEN DES TEXTILES

t eps

NR. 11 / 2017
NOVEMBER
NOVEMBRE

ECONOMIE ET DROIT

Le sponsoring, ce n'est jamais de la charité

ARBEITSSICHERHEIT

Arbeitsunfälle: Wenn es zum Prozess kommt

VERBÄNDE UND MITTEILUNGEN

VTS-Mitglieder zufrieden mit dem Verband



Auf die **Einstellung**
kommt es an!
Das volle Service-Programm für Sie

JENSEN®

www.jensen-group.com
www.youtube.com/jensengroupcom



Tödistrasse 48 Tel. 043 244 10 50
CH 8810 Horgen Fax 043 244 10 51

Seit 62 Jahren Spezialist
für Wäschemarkierung mit
Service-Organisation in der
ganzen Schweiz.

igeho

18. - 22. November 2017
Messe Basel
Halle 1.1, Stand D026



HiQ-EOS-1 Drucker



Combipliy



Embleme + Transfers



Make Your Mark + Plytex



TEXTRA



Patchmaschine HS-21-SQR



DP JUNIOR



Modell A4.3+



Thermopatch
Since 1934

Vega
SYSTEMS-SWITZERLAND

ENGINEERING YOUR FUTURE

**VEGA Systems
Switzerland AG**
Fabrikstrasse 39
CH-3427 Utzenstorf

Phone: +41 32 666 34 47
Mobile: +41 79 301 57 09

ch.papritz@vegasystems-group.com
www.vegasystems-group.com

Vega
SYSTEMS

Vega systems B.V.

FM Service
flexibel menschlich schnell

Fabrikstrasse 39
CH-3427 Utzenstorf

Phone: +41 32 677 57 30
Fax: +41 32 677 57 35

www.fms.ag **info@fms.ag**

WIRTSCHAFT UND RECHT ECONOMIE ET DROIT

- 6 Le sponsoring, ce n'est jamais de la charité
- 9 Mehrwertsteuersätze sinken auf 1. Januar 2018
- 10 Mit guten Gefühlen aus dem Mitarbeitergespräch

SCHADENFÄLLE CAS DE DOMMAGE

- 11 Aus der Praxis der Ombudsstelle Textil PSE
- 11 Dossier accident: «détériorations»

ARBEITSSICHERHEIT

- 12 Arbeitsunfälle: Wenn es zum Prozess kommt



AUS- UND WEITERBILDUNG

- 15 Textilpflege-Lernende besichtigen BÖWE

FIRMEN-NEWS

- 16 Luzerner Textilpflege-Unternehmen expandiert erfolgreich
- 17 Die Jensen-Group auf Erfolgskurs
- 17 FM Service AG weiht neuen Standort ein
- 18 CHT-Symposium in Montlingen mit Weltneuheit

VERBÄNDE UND MITTEILUNGEN

- 20 VTS-Mitglieder zufrieden mit dem Verband
- 21 Im Gespräch mit... Melanie Saner

IMPRESSUM

teps

112. Jahrgang der Schweizerischen Wäscherei-Zeitung und 69. Jahrgang des Nachrichtenblattes VTS. Erscheint monatlich, ausser Juli. 112^e année de la Revue suisse des blanchisseries et 69^e année de l'Avis du nettoyeur des textiles. Paraît mensuellement, sauf juillet.

Offizielles Organ vom Verband Textilpflege Schweiz VTS

Organe officiel de l'Association suisse des entreprises d'entretien des textiles ASET
Sekretariat VTS | Secrétariat ASET:
Seilerstrasse 22, Postfach, 3001 Bern
T 031 310 20 30, F 031 310 20 35
office@textilpflege.ch, www.textilpflege.ch



VTS | ASET

Nachbarverband | Association voisine lavasuisse

Präsident | Président: Marco Wäckerlig
Sekretariat | Secrétariat: Seilerstrasse 22
Postfach, 3001 Bern, www.lavasuisse.ch

Redaktion | Rédaction

Melanie Saner, Jürg Depierraz
Verbände & Kommunikation
Seilerstrasse 22, Postfach, 3001 Bern
T 031 310 20 30, F 031 310 20 35
melanie.saner@depierraz.ch
www.depierraz.ch

Abonnementspreis: CHF 250 / Jahr
Prix de l'abonnement: CHF 250 / année
ISSN 2297-5756

Gestaltung | Graphisme

Etage Est GmbH, visuelle Kommunikation
www.etage-est.ch

Druck | Impression

Länggass Druck AG Bern, www.ldb.ch

Titelbild | Photo de couverture

Arbeitshose | Pantalons de travail
bardusch AG / Reinhard.

Inserate | Annonces

inMedia Services GmbH
Talgut-Zentrum 14, Postfach, 3063 Ittigen
T 031 382 11 80, F 031 382 11 83
whulliger@inmedia.ch, www.inmedia.ch

Adressänderungen | Changement d'adresse

Alle Adressänderungen bitte bei folgender Adresse melden: Veuillez signaler tout changement d'adresse à l'adresse ci-dessous:
teps, Abonnementdienst, 3178 Bössingen
T 031 740 97 81, F 031 740 97 76
textilpflege@iposervice.ch

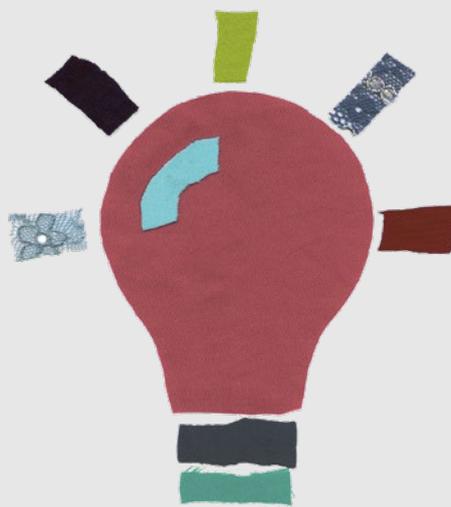


VTS-Generalversammlung Assemblée générale de l'ASET

Samstag, 16. Juni 2018 | Samedi 16 juin 2018, Pontresina

Der VTS feiert 20 Jahre Gesamtverband in Pontresina!
Reservieren Sie sich schon heute diesen Termin zum Jubelfest!
L'ASET fête les 20 ans de l'association à Pontresina!
Réservez dès à présent la date de cette festivité

Save the Date



Marketing das Sinn macht! Ihr Inserat in der <teps>.

Nutzen Sie unsere Plattform, um mit einem Inserat auf Ihr Unternehmen, Ihre Produkte
und Dienstleistungen aufmerksam zu machen!

inMedia Services GmbH, Herr Werner Hulliger, T 031 382 11 80, whulliger@inmedia.ch

Jubiläen wollen gefeiert werden!

Der VTS feiert im nächsten Jahr sein 20-jähriges Jubiläum als Gesamtverband! Das wird gefeiert und zwar nicht an einem alltäglichen Ort. Vorstandsmitglied Renata Martelli lädt die VTS-Mitglieder für die Generalversammlung 2018 nach Pontresina im Engadin ein. Die Planung für das Jubiläum läuft auf Hochtouren –



Melanie Saner
Redaktion | Rédaction <steps>

Sie dürfen gespannt sein! Alle Mitglieder sind deshalb gebeten, sich den 16. Juni 2018 bereits jetzt fett in die Agenda zu schreiben! Weitere Jubilare gibt es auch auf der Geschäftsstelle. Ruth Wittwer, unsere Sekretariatsverantwortliche, blickt dieses Jahr auf 15 Jahre mit dem VTS zurück und ich selbst darf den Verband Textilpflege Schweiz und seine Projekte bereits seit fünf Jahren begleiten. Zu Beginn meiner Anstellung hätte ich mir nie träumen lassen, wie spannend diese Branche ist und wie viele bereichernde Bezie-

hungen sich in dieser Zeit aufbauen lassen. So darf ich in dieser Ausgabe der <steps> selbst einmal in der Rubrik «Im Gespräch mit...» zu Wort kommen.

Vergangenen Sommer wurden VTS-Mitglieder gebeten, einen kurzen Online-Fragebogen auszufüllen und sich darüber zu äussern, wie zufrieden sie mit dem VTS und seinen Leistungen sind. Rund 25 Prozent sind dem Aufruf gefolgt und haben dem Vorstand und der Geschäftsstelle wertvolles Feedback gegeben. Auf Seite 20 gewähren wir Ihnen einen Einblick in die Auswertung, welche insgesamt ein durchaus positives Bild zeigt. Der Verband verfolgt keinen Selbstzweck, sondern soll Bedürfnisse der Mitglieder befriedigen. Eben genannte Umfrage ist wichtig und spannend, jedoch wäre es noch besser, wenn Mitglieder ungeachtet von standardisierten Fragebogen Anregungen oder auch Kritik anbringen. Geschäftsstelle und Vorstand freuen sich über jede Kontaktaufnahme!

Bald schon stehen auch die ersten Feedbackrunden in Ihrem Betrieb an, oder? Das alljährliche Mitarbeitergespräch ist ein Gefäss, welches die Möglichkeit bietet, ein Jahr Revue passieren zu lassen und Ziele für die Zukunft zu setzen. Auf Seite 10 geben wir einige Inputs, wie Chef und Mitarbeiter mit einem positiven Gefühl aus dem Gespräch kommen.

Wir wünschen spannende Lektüre!

Les anniversaires doivent se célébrer

L'année prochaine, l'ASET fêtera son vingtième anniversaire en tant qu'association commune, et ce en un lieu peu habituel. Pour l'assemblée générale 2018, Renata Martelli, membre du comité, invite les membres de l'ASET à Pontresina dans l'Engadine. Les préparatifs pour cet anniversaire battent leur plein. Vous pouvez vous attendre à une surprise! Tous les membres sont donc priés de noter déjà en gros la date du 16 juin 2018 dans leurs agendas. Mais il y a encore d'autres anniversaires à souhaiter cette année au secrétariat. Ruth Wittwer, responsable des travaux administratifs, aura quinze ans de service à l'ASET et, pour ma part, cela fait déjà cinq ans que j'accompagne les projets de l'Association suisse des entreprises d'entretien des textiles. Je n'aurais jamais imaginé au départ à quel point cette branche peut être intéressante et combien de relations enrichissantes peuvent être établies durant ce laps de temps. Pour cette raison, c'est moi-même qui m'exprimerai dans la rubrique «Entretien avec...» du présent numéro de <steps>.

L'été dernier, les membres de l'ASET ont été invités à répondre en ligne à un bref questionnaire et à se prononcer sur leur satisfaction en ce qui concerne les prestations de l'ASET. Environ 25 pour cent d'entre eux ont répondu à l'appel et ont renvoyé de précieuses informations au comité et au secrétariat. Vous trouverez en page 20 un aperçu des résultats qui donnent dans l'ensemble un tableau tout à fait positif. L'association n'est pas une fin en soi, mais doit servir à satisfaire les besoins des membres. L'enquête susmentionnée est certes importante et intéressante, mais il serait encore mieux que les membres fassent des suggestions, ou même des critiques, indépendamment des questionnaires standardisés. Le secrétariat et le comité se réjouissent de pouvoir avoir des contacts avec vous.

Les prochaines séances de feedback doivent bientôt avoir lieu aussi dans votre entreprise, n'est-ce pas? L'entretien d'évaluation annuel avec les collaborateurs offre la possibilité de passer en revue l'année écoulée et de fixer les objectifs pour l'année à venir. Nous vous donnons en page 10 quelques recettes pour que chef et collaborateur puissent sortir de l'entretien avec un sentiment positif.

Nous vous souhaitons une agréable lecture.



Le sponsoring sportif est celui qui reste le plus populaire.

Le sponsoring, ce n'est jamais de la charité

La plupart des compétitions sportives ont pris fin pour un certain temps. Pendant ces mois d'été, les dirigeants des divers clubs vont surtout tenter de boucler leur budget. Le plus simple est de compter sur des revenus définis de façon contractuelle. En effet, lorsque les résultats ne suivent pas, les supporters risquent de ne plus être au rendez-vous. Peut-être avez-vous vous aussi été invité ces derniers mois à assister à un match de fin de saison? Et cela était probablement très agréable.

L'ENTRETIEN DU TEXTILE, FÉDÉRATION BELGE DE L'ENTRETIEN DU TEXTILE, 34/2017

Les boissons coulaient à flots et le traiteur avait mis les petits plats dans les grands. Il s'agit en fait de la version moderne du pèlerinage que doit effectuer le trésorier d'une association pour alimenter sa caisse. Si vous trouvez les personnes s'occupant d'une association particulièrement sympathiques, il y a en effet moins de chances que vous les envoyiez promener lorsqu'ils frappent à votre porte. En leur assénant un cinglant «Vous n'avez qu'à financer votre hobby vous-même». Quelle que soit la raison de votre sponsoring, faites en sorte qu'il s'agisse toujours d'une situation gagnant-gagnant.

La vie associative belge fonctionne grâce à l'implication de nombreux bénévoles... et le soutien des classes moyennes locales. Vous avez probablement vous aussi déjà été contacté presque toutes les semaines pour apporter votre contribution financière à un événement, au fonctionnement d'un club ou à l'organisation d'une tombola. Et comme cette demande vient généralement de vos clients, il n'est pas toujours simple de refuser. Ceci étant dit, pas de panique, car le trésorier qui vient frapper à la porte de votre magasin n'est probablement pas à la recherche de très grosses sommes d'argent. Pour cela, on peut s'adresser aux banques, aux compagnies d'assurances,

aux institutions parastatales, aux sites de paris et aux multinationales. Mais on parle là d'emblée de millions d'euros, réservés à toute une série d'événements de masse et à des clubs à l'aura internationale. Les associations locales apprécient toutefois aussi que les commerçants leur donnent un peu d'argent. Le sponsoring local ne constitue peut-être pas la pierre angulaire de la société, mais il s'agit bel et bien de celle de la vie associative. Et apparemment, l'entrepreneur belge se montre encore assez généreux en termes de soutien financier. Pas moins de deux tiers des PME employant moins de 100 personnes prévoient en effet une cagnotte à cet effet. C'est par exemple deux fois plus qu'en France. Le sponsoring sportif est celui qui reste le plus populaire. Viennent ensuite les actions humanitaires, l'éducation et la culture. De nombreuses petites entreprises distribuent des montants relativement modestes, inférieurs à 10000 euros. Chaque année, les commerçants indépendants consacrent en moyenne 1500 euros au sponsoring de la vie associative locale. La plupart des commerçants donnent de l'argent (89 Prozent) ou des bons d'achat (79 Prozent). Ceux qui le peuvent tentent de fournir un soutien en nature, en assurant gratuitement un certain nombre de tâches.

Pas de cadeau empoisonné

Bien que la notion de sponsoring bénéficie d'une connotation positive auprès de nombreuses personnes, il ne s'agit certainement pas d'un acte de charité. Un sponsor ne reste en effet jamais anonyme. Bien au contraire: il cherche précisément à augmenter sa notoriété. Et c'est pour cela que l'on signe un contrat commercial en la matière, les deux parties s'engageant à fournir certaines prestations bien précises. Dans la pratique, le sponsor fournit de l'argent, des marchandises (par exemple du matériel sportif), du savoir-faire ou d'autres services. En guise de contre-prestation, l'organisation ou la personne sponsorisée aide à réaliser les objectifs de marketing de son «bailleur de fonds». Vous souvenez-vous encore des mots préférés d'Hannibal Lector dans «le Silence des Agneaux»? Quid pro Quo! Une expression que l'on pourrait traduire par «échange de bons procédés». Il en va manifestement ainsi dans le monde des entreprises. Le sponsoring s'avère rentable, même si le retour sur investissement immédiat n'est pas toujours palpable. Quand on sponsorise, on peut toujours s'attendre à une contre-prestation (notoriété, image de marque, avantages financiers...). Dans le cas contraire, on parle de «don», par exemple en faveur d'une œuvre caritative. Vous pouvez déduire en partie votre contribution de sponsoring sous la forme de frais professionnels. Vous ne pouvez toutefois le faire que lorsque les frais concernés génèrent ou sont susceptibles de générer des revenus imposables ou de conserver votre clientèle. C'est pourquoi vous devez demander un maximum de contre-prestations publicitaires en échange de votre apport. Il peut s'agir d'une simple mention dans des programmes, mais également d'un logo affiché sur le maillot officiel d'une compétition. Il ne peut par ailleurs y avoir aucune disproportion entre le montant versé et le revenu professionnel éventuel qui en résulte. Vous devez par ailleurs disposer d'une preuve de dépense, par exemple via un contrat de sponsoring, ou encore une affiche ou un prospectus correspondant.

Cela fait vraiment partie du travail

Quelle que soit l'entreprise que vous possédiez, vous ne pourrez pas décrocher de clients si vous manquez de notoriété. En reprenant clairement votre nom sur un site Web, dans des brochures ou dans la presse (régionale), vous bénéficiez d'un joli dérivé du mécénat. Votre entreprise devient ainsi littéralement visible. Et cela, même des milliers de



Le sponsoring s'avère rentable, même si le retour sur investissement immédiat n'est pas toujours palpable.

cartes de visite n'y arriveront pas! Il existe pour les entrepreneurs une foule de façons de se mettre en évidence. Toute personne soutenant une œuvre caritative ou associant son nom à un projet social espère évidemment des répercussions directes ou indirectes. Le sponsoring ne garantit pas uniquement une publicité positive. Il vous permet souvent aussi de participer directement à l'initiative (repas festif, manifestation sportive, etc.). Certains misent en la matière sur un public aussi large que possible, d'autres sur un sponsoring ciblé, parce qu'ils savent exactement quel groupe-cible ils visent. Vous créez en tout cas ainsi du «goodwill» auprès des clients (potentiels) et peut-être aussi de certains collègues entrepreneurs actifs dans d'autres secteurs. Car cela fait en définitive partie de votre job.

Investir deux fois

Le sponsoring peut consolider l'image de marque de votre commerce si vous optez pour des événements soutenant l'identité de votre marque. Si vous vous adressez essentiellement à de jeunes ménages avec enfants, il peut s'avérer intéressant de subsidier le repas de fin d'année du mouvement de jeunesse ou la tombola de l'école. Si vous soutenez des actions auxquelles s'identifient vos clients (actuels), vous créez non seulement chez eux un sentiment de sympathie et du «goodwill» (ce qui les incitera à acheter chez vous et nulle part ailleurs), mais vous faciliterez également le contact avec de nouveaux clients potentiels. Vérifiez par vous-même quelles sont les activités locales organisées par les associations sportives et culturelles, les écoles, la ville ou la commune... Cela s'avère toujours rentable surtout si vous visez une clientèle bien spécifique. Vous pourrez en effet ainsi sélectionner vous-même les organisations que vous souhaitez sponsoriser plutôt que d'accepter tout ce qui se présente. Une fois que vous aurez décidé de sponsoriser, il est important de compléter de façon optimale l'espace publicitaire ainsi acquis. Concertez-vous avec les organisateurs et discutez de toutes les facettes de la collaboration envisagée. N'oubliez pas qu'un petit logo sur une affiche aura par exemple moins d'effet que si votre nom apparaît clairement dans le journal du club ou de la commune, sur le site Web de l'association ou la tenue des membres/collaborateurs. Une fois l'événement sponsorisé, posez-vous les questions suivantes. Qu'est-ce que cela m'a apporté en termes de gain de notoriété ou d'augmentation du chiffre d'affaires? L'investissement valait-il la peine? Une évaluation approfondie vous aidera à mieux cibler vos futures actions de sponsoring. Tenez compte du fait que le sponsoring n'a pas nécessairement un impact à court terme, mais plutôt à long terme. Une règle d'or veut en effet que pour chaque euro investi dans le sponsoring, vous deviez également investir un euro dans la communication correspondante. Bref: faites savoir au groupe-cible que vous visez que vous soutenez une action déterminée. Le sponsoring permet souvent d'inviter des clients et des relations à l'événement en question, par exemple un match de football important ou la pièce de théâtre de la compagnie locale. Ne manquez pas cette opportunité. Il est important de tirer un retour maximum de vos «investissements».

Mieux vaut vous montrer un peu plus généreux en termes de sponsoring, à condition que vous puissiez faire passer un message vous permettant d'attirer de nouveaux clients. Dans le programme de l'événement, le journal des membres, sur des sets de table lors des repas festifs ou via des prospectus spéciaux... vos efforts de soutien de la vie associative locale vous permettront aussi de bénéficier d'un petit coup de pouce personnel.

Ne tirez pas au hasard!

Pour une PME, il est moins intéressant de vanter les mérites d'une offre dans le cadre d'une vaste campagne publicitaire. Ce genre de marketing de masse s'avère en effet vraiment «excessif»: vous tirez en quelque sorte au hasard. Il est bien plus intéressant d'atteindre directement le groupe-cible concerné. La plupart de nos membres adoptent également un ciblage local ou régional. Toute publicité nationale constitue donc un gaspillage. Le sponsoring local est beaucoup plus efficace. Le sponsoring du sport amateur constitue un support largement sous-estimé et inexploité! Il existe plusieurs dizaines de milliers d'associations sportives dans notre pays. Plus de 80 Prozent de la population assistent régulièrement à des matchs. L'exploitation moyenne des possibilités publicitaires au niveau d'un club de sport est la suivante: quelques pages d'annonces dans le journal du club, une page de sponsoring sur

le site Web, des panneaux publicitaires le long du terrain ou dans le hall. Il s'agit souvent uniquement des noms, sans mention explicite de l'offre correspondante. Il s'agit en fait là d'une occasion manquée, aussi bien pour l'association que pour la PME ou le commerçant concerné. Faites par conséquent vous-même des propositions à la direction afin de diffuser votre nom de manière nettement plus efficace. Ces astuces seront par ailleurs avantageusement reprises pour d'autres actions de sponsoring. Quelle est à votre avis la solution la plus efficace? Le présentateur qui signale que la Blanchisserie X offre le ballon du match ou ce même présentateur qui souligne que si la tenue des pom-pom-girls est aussi impeccable, c'est grâce à la blanchisserie Y? Le fait d'associer le produit au lien émotionnel suscité chez le consommateur permet au sponsor de transmettre une véritable «passion». ■

AEBY André-C. www.aebya.ch

Machines de Pressing
1175 LAVIGNY
Tél.: 021 808 61 81
Fax.: 021 808 61 90
Mail: aebya@bluewin.ch






Vente
Installation
Entretien

Verkauf
Einrichtung
Wartung







Als führendes und modernes Dienstleistungsunternehmen im gesamten Bereich Wäschesevice mit Sitz in Wallisellen beschäftigen wir ca. 70 Mitarbeitende. Für den Unterhalt unserer modernen und technisch sehr fortschrittlichen Anlagen suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft einen

BETRIEBSMECHANIKER

Sie als zukünftiger Mitarbeiter sind für den gesamten Unterhalt, die Reparaturen, die Wartung sowie für die laufenden Verbesserungen und Optimierung unserer technisch sehr anspruchsvollen Anlagen zuständig. Diese Tätigkeit umfasst die Bereiche Mechanik, Elektronik, Pneumatik und Hydraulik.

Nebst Ihrer fachlichen Qualifikation und Ihrem Organisationsgeschick erwarten wir eine entsprechende Verantwortungsbereitschaft, Flexibilität und Sozialkompetenz. Wir bieten Ihnen einen abwechslungsreichen und sehr interessanten Arbeitsplatz, gute Entlohnung und Sozialleistungen sowie Weiterbildungsmöglichkeiten in dieser Branche.

Fühlen Sie sich angesprochen und sind bereit, Ihr Können in unserem dynamischen Betrieb einzubringen? Wir freuen uns über die Zustellung Ihrer kompletten Bewerbungsunterlagen an:
Textil-Service Frei AG, z.Hd. Frau Gerlinde Uhlmann,
Gewerbehallenstrasse 6, 8304 Wallisellen

Mehrwertsteuersätze sinken auf 1. Januar 2018

Am 24. September 2017 hat das Schweizer Volk über die Reform der Altersvorsorge 2020 und die Zusatzfinanzierung der AHV durch eine Erhöhung der Mehrwertsteuer abgestimmt. Beide Vorlagen wurden abgelehnt. Dieser Entscheid hat Auswirkungen auf die MWST ab 1. Januar 2018.

REDAKTION <TEPS>, BERN



EDV-Systeme, Verträge und Dokumente müssen umgehend überprüft und allenfalls angepasst werden.

Sowohl die Vorlage über die Zusatzfinanzierung der AHV durch eine Erhöhung der MWST (Nein: 50,05 Prozent) wie auch die Vorlage zur Reform der Altersvorsorge 2020 (Nein: 52,7 Prozent) wurden am Abstimmungssonntag abgelehnt. Die Ablehnung der Vorlagen führt dazu, dass die MWST-Sätze ab 1. Januar 2018 tiefer ausfallen. So reduzieren sich der Normalsatz von 8,0 Prozent auf 7,7 Prozent und der Sondersatz für Beherbergungsleistungen von 3,8 Prozent auf 3,7 Prozent. Der reduzierte Satz bleibt unverändert bei 2,5 Prozent bestehen.

Leistungen, welche – unabhängig vom Rechnungsdatum – im Jahr 2018 erbracht werden, unterliegen grundsätzlich den zu diesem Zeitpunkt geltenden Steuersätzen. So ist beispielsweise das Entgelt bei Wartungsverträgen für Computersysteme pro rata temporis auf den alten und den neuen Steuersatz aufzuteilen, wenn sich diese Verträge über den Zeitpunkt der Steuersatzsenkung hinaus erstrecken. Unternehmen, welche solche jahresübergreifende Leistungen erbringen und im Jahr 2017 in Rechnung stellen, müssten die EDV-Systeme umgehend anpassen.

Auch für die übrigen Steuerpflichtigen wird die Zeit sehr knapp, um die entsprechenden Umstellungen und Implementierungen der neuen Steuersätze in den Buchhaltungs- und Abrechnungssystemen vorzunehmen.

Auch Verträge anpassen!

Zusätzlich müssen auch Verträge und weitere MWST-relevante Dokumente überprüft und bei Bedarf rechtzeitig angepasst werden. Da bereits heute Leistungen mit den neuen Steuersätzen in Rechnung gestellt werden können, hat die Eidgenössische Steuerverwaltung ESTV die MWST-Abrechnungsformulare entsprechend angepasst und auf ihrer Internetseite publiziert. Die ESTV hat bereits gestern erste Verwaltungsanweisungen in Bezug auf die mit den Steuersatzreduktionen verbundenen Änderungen veröffentlicht.

Weitere Informationen

www.estv.admin.ch ■

VERANSTALTUNGSKALENDER | CALENDRIER

Igeho

18. bis 22. November 2017, Basel

Heimtextil

9. bis 12. Januar 2018,
Frankfurt am Main (Deutschland)

Frühjahrstagung und GV lavasuisse

22. März 2018, Nottwil

VTS-Generalversammlung

16. Juni 2018, Pontresina

Arbeitssicherheit Schweiz

19. bis 21. Juni 2018, Bern

SwissSkills 2018

12. bis 16. September 2018,
Bern

EXPOdetergo

19. bis 22. Oktober 2018,
Mailand (Italien)

Texcare International

20. bis 24. Juni 2020,
Frankfurt am Main (Deutschland)

Mit guten Gefühlen aus dem Mitarbeitergespräch

Alle Jahre wieder... das Jahresende ist in Sicht – und das Mitarbeitergespräch (MAG) noch nicht geführt! Am MAG haben oft weder Vorgesetzte noch Mitarbeiter Freude. Es hat den Ruf, als an der Nase herbeigezogenes Gespräch ohne wirklichen Inhalt und ohne transparente Ziele, welches in Verlegenheit bringt und ungute Gefühle vermittelt. Lesen Sie im folgenden Artikel, warum das MAG so wichtig ist und wie Sie ein MAG erfolgreich führen.

DIALOG PERSONAL AG, BERN

Wer ein MAG richtig vorbereitet und führt, motiviert seine Mitarbeiter sehr und stärkt das gegenseitige Vertrauensverhältnis. Für eine erfolgreiche Zusammenarbeit ist es unverzichtbar, dass Sie sich als Vorgesetzter regelmässig über weiter reichende Zielsetzungen, Aufgaben, Ergebnisse und Leistungen, die Zusammenarbeit und berufliche Entwicklungsmöglichkeiten mit Ihren Mitarbeitenden austauschen. Ihr Mitarbeiter erfährt dadurch, wie Sie ihn sehen und was Sie erwarten. Sie erfahren Ihre eigenen Stärken und Schwächen und was Sie verbessern können.



Gute Vorbereitung ist das halbe Gespräch.

Vorbereitung

Kündigen Sie das Gespräch einige Tage im Voraus an, sodass sich auch Ihr Mitarbeiter darauf vorbereiten kann. Sie geben ihm Inputs für das Gespräch, lassen ihn eine Selbstbeurteilung ausfüllen und bitten ihn um ein Feedback zu Ihrer Arbeit.

Ihre gute Vorbereitung ist das halbe Gespräch! Beachten Sie deshalb dringend folgende Punkte:

- In der aktuellen Leistungsbeurteilung geht es nur um den Zeitraum zwischen dem letzten und dem aktuellen Mitarbeitergespräch.
- Behalten Sie beim Feedback zur Leistung das ganze Jahr im Fokus.
- Was hat sich seit dem letzten Gespräch verändert? Welche Ziele wurden erreicht? Finden Sie konkrete Beispiele, anhand derer Sie die Leistungen Ihres Mitarbeiters beschreiben können.
- Mit welchen Worten teilen Sie Ihrem Mitarbeiter mit, was Sie an ihm besonders schätzen und wo Sie bei ihm Entwicklungspotenzial sehen?
- Planen Sie Zeit ein, in welcher sich Ihr Mitarbeiter mitteilen darf.
- Was möchten Sie Ihrem Mitarbeiter mit auf den Weg geben? Welche Ziele möchten Sie mit ihm setzen? Wie beenden Sie das Gespräch?

- Bereiten Sie den Raum für das Gespräch vor. Möchten Sie Getränke anbieten? Liegt Notizpapier bereit? Möchten Sie Ihrem Mitarbeiter etwas schenken?
- Achten Sie auf eine gepflegte Erscheinung.

Durchführung

Damit ein gutes Gesprächsklima entsteht und das MAG ein Erfolg wird, muss Ihnen Ihr Mitarbeiter vertrauen. Geben Sie Ihrem Mitarbeiter von Anfang an das Gefühl, genug Zeit zu haben. Eröffnen Sie das Gespräch mit wohlwollenden Worten und informieren Sie Ihren Mitarbeiter über den Ablauf und die Ziele des Gesprächs. Lassen Sie Ihren Mitarbeiter mit seiner Selbstbeurteilung zu Wort kommen, hören Sie aktiv zu und reflektieren Sie das Gesagte. Zeigen Sie Interesse an Ihrem Mitarbeiter und haben Sie Geduld beim Zuhören. Geben Sie Ihrem Mitarbeiter ein differenziertes Feedback. Erläutern Sie konkrete Beispiele in Bezug auf seine Leistungen und teilen Sie ihm Ihre Gesamteinschätzung mit. Sagen Sie ihrem Mitarbeiter offen, was Sie an ihm besonders schätzen und wo Sie noch Optimierungspotenzial sehen. Erfragen Sie, was er von der Zukunft erwartet und

wie er Sie sieht. Besprechen Sie mit Ihrem Mitarbeiter das weitere Vorgehen, das nötig ist, um die Ziele mit ihm zu erreichen, und beenden Sie das Gespräch mit einer den Mitarbeiter wertschätzenden Zusammenfassung.

Nachbearbeitung

Lesen Sie Ihre Notizen in Ruhe durch und machen Sie sich Gedanken, was Sie selbst aus dem Gespräch mitnehmen möchten und wie Sie die besprochenen Schritte angehen wollen. Erwartet der Mitarbeiter von Ihnen noch eine Antwort oder eine Zusatzinformation? ■

DIALOG PERSONAL AG

Seit 1996 ist die Firma als anerkannte Personalberatung und Stellenvermittlung im Raum Bern tätig. Sie konzentrieren sich auf die Personalberatung und das Personalmanagement im Bereich KV.

Weitere Informationen
www.dialogpersonal.ch

Aus der Praxis der Ombudsstelle Textil PSE

Die Ombudsstelle Textil PSE berichtet über beispielhafte Schadenfälle in der Textilpflege. Nachfolgend der Beschrieb einer olivgrünen Daunenjacke der Marke «Prada».

OMBUDSSTELLE TEXTIL PSE, BERN



Die Beschädigungen im Reissverschluss sind auf materialbedingte Abnutzung zurückzuführen.

Materialzusammensetzung / Pflegekennzeichnung

- Aussenmaterial: 100 % Nylon, Füllung: 100 % Daunen
- Nicht waschen, nicht bleichen, Bügelstufe 1, schonende PER-Reinigung

Beschreibung des Schadenfalles

Auf der Frontseite der Daunenjacke ist im Reissverschlussbereich eine rund 15 Zentimeter lange Abscheuerung auf der Oberfläche des Passepoilgewebes sichtbar. Bei genauer Betrachtung kann festgestellt

werden, dass sich an einer Stelle mittlerweile auch ein ca. zwei Zentimeter grosses Loch gebildet hat. Auch im oberen Bereich der Jacke sind Aufscheuerungen zu erkennen.

Untersuchungsergebnisse

Aufgrund der Beschädigungen muss davon ausgegangen werden, dass diese durch den häufigen Gebrauch des Reissverschlusses entstanden sind. Es ist nicht auszuschliessen, dass durch den Textilreinigungsprozess die zuvor vorhandenen material- und tragebedingten Schäden besser zum Vorschein gekommen sind. Es handelt sich hier eindeutig um eine materialbedingte Abnutzung resp. um einen Gebrauchsschaden.

Beschluss

Aufgrund der Untersuchungen der Ombudsstelle Textil PSE hat der Textilreiniger die Daunenjacke sachgemäss behandelt und demzufolge kann ihm keine Schuld zugewiesen werden. ■

KONTAKT FÜR STREITFÄLLE RUND UM DIE TEXTILPFLEGE

Ombudsstelle Textil PSE
Belpstrasse 11
3007 Bern
T 031 380 50 38
textil@konsum.ch

VTS-Mitglieder im Vorteil

Textilpfleger – selbstverständlich nur jene, welche im VTS organisiert sind – erhalten die PSE-Gebühren (CHF 100) von der Ombudsstelle via VTS zurück-erstattet, falls diese zu Gunsten des Textilpflegers entscheidet. Damit bietet der VTS seinen Mitgliedern eine weitere geldwerte Dienstleistung – es lohnt sich also einmal mehr, Mitglied des Branchenverbandes VTS zu sein.

Dossier accident: «détériorations»

Suite à son nettoyage, des bordures du sac se seraient dégradées. Ce sac a été conçu dans des pièces de cuir naturel. Sur les lanières, sur les attaches et les anses, les bordures des pièces de cuir sont recouvertes d'une pellicule de finition pouvant s'apparenter à une couche d'enduction. Pour un sac, ce type de finition est courante.

CENTRE TECHNIQUE DE LA TEINTURE ET DU NETTOYAGE, REVUE ETN 276

Etiquetage

100% Vachette

Doublure:
55% Nylon
45% Coton



Sur plusieurs zones du sac, la pellicule d'enduction s'est détachée du cuir. Ainsi à nu, les renforts des pièces de cuir se sont effilochés. Cet effilochage contribue à

donner au sac un aspect usagé.

La pellicule d'enduction n'est pas endommagée sur toutes les bordures du sac. Elle s'est dégradée sur les zones où les frottements d'usage ont été les plus intenses comme au niveau des boucles métalliques des anses. Les frottements et

les étirements d'usage ont fragilisé cette pellicule; sous ces contraintes, des décollements ont dû s'amorcer. Trop dégradée à l'usage, la pellicule a fini par céder lors du nettoyage.

Le nettoyage n'est pas responsable des dégradations. Il s'agit de dégradations conséquentes à l'usage. Si le sac est récent, la qualité de la pellicule est peut-être également en cause.

Conclusion

Ce sac en cuir n'a pas été mal traité au nettoyage. Les dégradations relevées sur les bordures du sac sont dues à une usure de leur pellicule de finition. ■



Sur plusieurs zones du sac, la pellicule d'enduction s'est détachée du cuir.



Haben die Gerichtspräsidenten die richtige Entscheidung getroffen? Meinungen und Fragen der Teilnehmenden wurden rege diskutiert.

Arbeitsunfälle: Wenn es zum Prozess kommt

Jedes Jahr verunfallen rund 19 000 Lernende in Suva versicherten Betrieben, wobei drei dieser Unfälle sogar tödlich enden. Unfälle im Betrieb können für den Arbeitgeber strafrechtliche Konsequenzen zur Folge haben. Wie diese konkret ausfallen können, wurde in einem von der Suva inszenierten fiktiven Gerichtsprozess mit Darstellern im Kursaal in Bern veranschaulicht. Die <teps>-Redaktion war vor Ort und berichtet über Prozess und Urteil.

CHRISTOPH WEIBEL, REDAKTION <TEPS>, BERN

Schauplatz des fiktiven, aber realitätsnahen Unfalls war die Lagerhalle eines auf Dachdecker-, Spengler- und Sanitärarbeiten spezialisierten Unternehmens mit 45 Mitarbeitenden, wobei sich die Kernfrage des Sachverhalts, nämlich die Haftung des Unternehmens und der verantwortlichen Organe, auf eine Vielzahl von Branchen und Betriebe übertragen lässt, darunter auch Textilpflegebetriebe. Akteure im Prozess waren nachfolgende Personen (Namen frei erfunden):

- Hans Meister, Firmeninhaber
- Sandro Martin, Lagerchef und Sicherheitsbeauftragter
- Lukas Lambert, Angestellter ohne Ausbildung
- David Garcia, Lernender

Feststellung des Sachverhalts

Lukas Lambert erhielt von Sandro Martin eine Materialliste und begann, mit dem Gabelstapler das Benötigte zusammenzutragen. Da die Zeit drängte, forderte Lukas Lambert den Lernenden David Garcia

auf, die vom Stapler aufgeladene leere Palette zu besteigen. Dadurch könne Lambert den Lernenden zum entsprechenden Regal anheben und dieser somit die gesuchten Teile schneller entnehmen. David Garcia zögerte anfänglich, fügte sich jedoch auf Drängen seitens Lambert. Es kam, wie es kommen musste: Garcia verlor das Gleichgewicht und stürzte aus einer Höhe von vier Metern auf den Hallenboden aus Beton.

Die Folgen waren gravierend. Garcia erlitt schwerwiegende Verletzungen; unter anderem resultierte eine vollständige Lähmung beider Beine. Die schweren Verletzungen machten einen längeren Spitalaufenthalt und eine mehrmonatige Rehabilitation in einer spezialisierten Klinik notwendig. David Garcia war dadurch gezwungen, seine Lehre abzubrechen, konnte aber mit Unterstützung der IV in Form von beruflichen Eingliederungsmassnahmen eine neue Ausbildung als Kaufmann beginnen.

Untersuchung bringt Licht ins Dunkel

Der Sicherheitsingenieur der Suva und die Polizei haben nach dem Unfall eine Untersuchung in die Wege geleitet, welche sich hauptsächlich mit dem Verhalten des Opfers sowie des Firmeninhabers Hans Meister, des Lagerchefs Sandro Martin und des Mitarbeiters Lukas Lambert befasste. Dabei ging Folgendes hervor: Das Unfallopfer hat den ausdrücklichen Anordnungen von Lukas Lambert Folge geleistet. Er wusste zwar, dass dieses Vorgehen verboten ist, konnte sich der Aufforderung jedoch nicht widersetzen.

Firmeninhaber Hans Meister ist verantwortlich für die Sicherheit seiner Mitarbeiter, entsprechend hat er einen Sicherheitsbeauftragten, Sandro Martin, ernannt und diesen zum Sicherheitsfachmann ausbilden lassen. Vier Monate vor dem Unfall wurden zwischen dem Unternehmen und der Suva nach einer Systemkontrolle Massnahmen zur Erhöhung der Arbeitssicherheit vereinbart. Rund einen Monat vor dem Unfall hatte Hans Meister der Suva wahrheitswidrig mitgeteilt, dass die Massnahmen umgesetzt worden seien.

Sandro Martin wusste, dass Lukas Lambert gelegentlich Lernende bat, eine Palette zu besteigen, um das Material rascher zu beschaffen. Auf dieses Fehlverhalten hat er Lukas Lambert schon öfters hingewiesen. In seiner Funktion als Sicherheitsbeauftragter ist Sandro Martin bestrebt, die Mitarbeitenden auf die Sicherheitsvorschriften aufmerksam zu machen, er erhält jedoch von Hans Meister kein Zeitfenster für entsprechende Aktivitäten und Mitarbeiterschulungen.

Lukas Lambert fährt den Gabelstapler jeweils, wenn der eigentliche Staplerfahrer, welcher seit Jahren im Unternehmen beschäftigt ist, abwesend ist. Lukas Lambert hat keine Ausbildung oder einen entsprechenden Nachweis und ist deshalb eigentlich nicht berechtigt, den Gabelstapler zu fahren. Er wäre gewillt, eine Schulung zu absolvieren, sofern diese vom Betrieb finanziert würde. Sandro Martin hat Hans Meister bereits mehrfach auf Lamberts fehlende Ausbildung hingewiesen; Hans Meister unternahm aber nichts Konkretes, da noch nie ein Problem entstand, wenn Lukas Lambert den Gabelstapler bediente.

Wer ist schuld?

Hans Meister, Sandro Martin und Lukas Lambert wurden allesamt der fahrlässigen schweren Körperverletzung beschuldigt. Hans Meister wurde vorgeworfen, er hätte die Suva-Auflagen umsetzen und die gefährlichen Praktiken in seinem Unternehmen unterbinden müssen. Hans Meister machte geltend, dass es ihm unmöglich sei, alles und jeden zu kontrollieren, weshalb er für die Arbeitssicherheit einen Sicherheitsbeauftragten eingesetzt habe. Seine Verteidigung bringt vor, dass auch durch rechtmässiges Handeln von Hans Meister der Unfall nicht hätte vermieden werden können. Davon wollte Gerichtspräsidentin Hunkeler nichts wissen – auch wenn der Unfall unmittelbar durch das Handeln von Lukas Lambert und David Garcia verursacht wurde, so liegt auf der Hand, dass durch korrektes Zutun des Firmenchefs – namentlich durch das effektive Umsetzen der mit der Suva vereinbarten Massnahmen – sich die Wahrscheinlichkeit eines Unfalls massiv verringert hätte. Dieser Verantwortung könne sich Firmeninhaber Meister nicht entziehen, indem er einen Sicherheitsbeauftragten ernenne.

Dem Sicherheitsbeauftragten Sandro Martin hingegen wird zugutegehalten, dass er bemüht war, die Sicherheit im Betrieb zu erhöhen, indem er Lukas Lambert auf dessen Verfehlungen aufmerksam machte und Hans Meister mehrmals daran erinnerte, dass es nötig sei, dass auch Lukas Lambert die Ausbildung zum Staplerfahrer absolviere. Entsprechend machte seine Verteidigung geltend, dass Sandro Martin keine Sorgfaltspflichtverletzung begangen habe, da er alles in seiner Macht stehende getan habe, um den Unfall zu verhindern. Die Gerichtspräsidentin erkannte die Bemühungen Martins, folgte aber der Linie der Verteidigung nicht. Gegenüber Lukas Lambert habe Lagerchef Martin eine Weisungsbefugnis und er habe die Möglichkeiten gehabt, das unrechtmässige Staplerfahren von Lukas Lambert zu unterbinden. Lediglich Abmahnen und dann doch Tolerieren bei Zeitnot ginge nicht. Entsprechend liege eine Sorgfaltspflichtverletzung vor.

Auch Mitarbeiter Lukas Lambert sah in seinem Handeln keine Sorgfaltspflichtverletzung. Hans Meister habe sich geweigert, ihm die Ausbildung zum Staplerfahrer zu bezahlen, habe aber dennoch toleriert, dass er während der Abwesenheit des ausgebildeten Staplerfahrers den Stapler bediene. Er habe lediglich gemacht, was von ihm erwartet worden sei. Auch in diesem Fall gelang die Entlastung nicht: Laut der Gerichtspräsidentin habe Lambert eine Sorgfaltspflichtverletzung begangen, denn er habe gewusst, dass das Heben von Personen auf einer Palette verboten sei; er sei sowohl von Sandro Martin als auch David Garcia darauf aufmerksam gemacht worden, überdies sei auf dem Gabelstapler auch ein entsprechender Verbotskleber angebracht gewesen. Ein Unfall sei durchaus vorhersehbar gewesen und Lambert wäre es möglich gewesen, diesen zu verhindern, indem er die verbotene Handlung schlicht unterlassen hätte.



Der Suva-Gerichtsevent war ein voller Erfolg: In Bern nahmen rund 350 Teilnehmer aus den Bereichen Unternehmensführung, Safety Management, Ausbildung und Arbeitsinspektorat teil.

Urteileröffnung

Da die Verteidigung der drei Angeklagten nicht zu überzeugen vermochte, wurde das Urteil des Strafprozesses wie folgt eröffnet:

1. Der Beschuldigte Hans Meister hat sich der fahrlässigen schweren Körperverletzung schuldig gemacht, begangen durch Unterlassung. Er wird verurteilt zu einer Freiheitsstrafe von 15 Monaten, unter Gewährung des bedingten Strafvollzugs mit einer Probezeit von zwei Jahren.
2. Der Beschuldigte Sandro Martin hat sich der fahrlässigen schweren Körperverletzung schuldig gemacht, begangen durch Unterlassung. Er wird verurteilt zu einer Geldstrafe von 330 Tagessätzen zu Fr. 40.00 (also Fr. 13 200.00), unter Gewährung des bedingten Strafvollzugs mit einer Probezeit von zwei Jahren.
3. Der Beschuldigte Lukas Lambert hat sich der fahrlässigen schweren Körperverletzung schuldig gemacht. Er wird verurteilt zu einer Freiheitsstrafe von 14 Monaten, unter Gewährung des bedingten Strafvollzugs mit einer Probezeit von zwei Jahren.



Die Angeklagten und ihre Verteidiger – alle Darsteller überzeugten in ihren Rollen.

4. Zur Geltendmachung seiner Zivilforderung (Schadenersatz und Genugtuung) wird der Privatkläger auf den Zivilweg verwiesen.
5. Die Beschuldigten haben dem Privatkläger unter solidarischer Haftbarkeit eine Prozessentschädigung von pauschal Fr. 3000.00 zu bezahlen.
6. Die Verfahrenskosten von Fr. 4500.00, haben die Beschuldigten wie folgt zu bezahlen:
 - Hans Meister 5/10 = Fr. 2250.00
 - Sandro Martin 2/10 = Fr. 900.00
 - Lukas Lambert 3/10 = Fr. 1350.00

Kernfrage Zivilprozess: Trifft David Garcia ein Mitverschulden?

Im Zivilprozess wurde von der Verteidigung des Arbeitgebers vorgebracht, dass die Schadenersatzpflicht des Arbeitgebers gemäss Art. 44 OR zu reduzieren sei, da David Garcia ein Mitverschulden am Unfall treffe. Dieser habe gewusst, dass das Besteigen der Palette auf dem Gabelstapler verboten sei, habe es aber dennoch getan und damit ein gewisses Risiko bewusst auf sich genommen. Die Reduktion der Schadenersatzpflicht unterliegt dem richterlichen Ermessen – d.h der Richter kann nach der Würdigung der Umstände des Falles und der Auseinandersetzung mit Rechtsprechung und Lehre die Schadenersatzpflicht reduzieren. Davon sah der Gerichtspräsident aber ab: Aufgrund des jugendlichen Alters und des Umstands, dass David Garcia Lernender ist, konnte von ihm nicht erwartet werden, dass er sich der Anweisung von Lukas Lambert widersetzt. Entsprechend verneinte er ein Mitverschulden seitens des Lernenden und anerkannte sämtliche Forderungen des Verunfallten, also das Aufkommen des Arbeitgebers für den Erwerbsausfall, Haushaltschaden, Schaden betreffend das wirtschaftliche Fortkommen, vorprozessuale Anwaltskosten sowie eine Genugtuung. Das Urteil unterstreicht damit, dass Arbeitgebern gegenüber ihren Lernenden besondere Fürsorgepflichten zukommen.

Verheerende Folgen für alle Beteiligten

Der Suva-Gerichtsevent führte allen Beteiligten vor Augen, welche Strafen Arbeitgeber erwarten können, wenn Sie punkto Arbeitssicherheit ihre Schutzpflichten gegenüber den Arbeitnehmenden, insbesondere den Lernenden, vernachlässigen. Dass die rechtlichen Konsequenzen nicht die einzigen Folgen sind, mit welchen die Verantwortlichen Leben müssen, wurde in der Veranstaltung gut aufgegriffen: Das Opfer wird den Rest seines Lebens im Rollstuhl verbringen müssen. Diese Last gilt es fortan zu tragen. Und es hätte nicht so kommen müssen – hätten alle Beteiligten die Vorschriften zur Arbeitssicherheit konsequent eingehalten. ■



Lieber Schweiz tragen
10 gute Gründe auf www.wimoag.ch



Anziehendes für Spital und Heim.

Lehenweg 14
4852 Rothrist
062 785 00 60
info@wimoag.ch

www.wimoag.ch



Aufmerksam lauscht die Klasse dem BÖWE-Techniker.

Textilpflege-Lernende besichtigen BÖWE

Da die Lernenden Textilpfleger/-innen des dritten Lehrjahres das Pech haben, dass keine der grossen Ausstellungen in ihre Lehrzeit fällt, fassten die Fachlehrerinnen Maria Bischoff und Nadia Muri kurzerhand den Entschluss, am 15. September 2017 mit den Lernenden eine Exkursion durchzuführen und die Hausmesse von Frank Ziermann, dem heutigen Besitzer der Firma BÖWE, zu besuchen.

URS KAUFMANN, U. KAUFMANN AG, ZOFINGEN

Ab Basel konnten die Lernenden in den Mietbus des Altlehrers Urs Kaufmann einsteigen und trafen dann aufgrund des Staus auf der Autobahn mit einiger Verspätung in Sasbach (Deutschland) ein. Nachdem die Klasse bereits im Bus auf der Hinfahrt von den Fachlehrerinnen kleine Aufträge erhalten hatten, gingen sie nach einer Stärkung auf einen ersten Rundgang. Frank Ziermann stellte den Lernenden freundlicherweise eine Begleitung von einem Betriebsmitarbeiter und seinen zwei Söhnen zur Verfügung, die interessant und fachkundig die verschiedenen Maschinen erklärten. Die Aufmerksamkeit der Jugendlichen war ihnen gewiss, ist doch das Qualifikationsverfahren in Reichweite.

Neue Hemdenpresse von Sankosha

Die Ausstellung umfasste nicht nur Reinigungsmaschinen mit verschiedenen Lösemitteln, sondern auch die Nassreinigungstechnik, Bügeltechnik und Hilfsmittel. Aufgefallen ist dabei die neue Hemdenpresse von Sankosha; eine Kombimaschine, welche die Vorteile der Presse und der Puppe zu vereinen scheint. Rumpfvorderteil, Ärmel und Oberteil werden gepresst, die problematische Rückenpartie hingegen aufgeblasen. Das macht eine schöne Frontpartie und wenig Probleme mit Falten im Rücken. Die Mitar-

beiterin, die diese Presse vorgeführt hat, ist im väterlichen Betrieb tätig und weiss, wovon sie spricht. Sie bügelt 50 Hemden pro Stunde inkl. kleine Nacharbeit im eigenen Betrieb. Aber nicht nur Hemden bügelt man mit Sankosha, auch eine Hosenpresse sowie verschiedene Verpackungsautomaten konnte man besichtigen.

Maschinen im Querschnitt

Als gute Ergänzung waren auch die wichtigsten Hilfsmittelhersteller mit einem Stand anwesend, wo man sich über die Entwicklung der Reinigungsverstärker und Imprägnierungen informieren konnte. Den Geschmack der neuen Lösemittel konnte man «erschnüffeln». Ein Hobby des Firmeninhabers ist das Aufschneiden von Maschinen. So konnten die Lernenden sehen, wie es im Trocknungskreislauf, in einer Destillation oder in der Trommel innen aussieht – eine Erfahrung, die sie in der Praxis nicht machen können. Eine wunderbare Ergänzung zur Theorie im Schulunterricht. Die gesamte Klasse dankt der Firma Ziermann und ihren Mitarbeitern für den aufschlussreichen Tag und die hervorragende Verpflegung! ■

Luzerner Textilpflege-Unternehmen expandiert erfolgreich

Das Textilpflege-Unternehmen Texpress eröffnete Mitte Oktober zwei neue Filialen in der Zentralschweiz. Damit baut das Familienunternehmen auf 14 Filialen aus.

TEXPRESS TEXTILPFLEGE AG, BÜRON



Die Filiale der Texpress Textilpflege AG im Einkaufszentrum Surseepark.

Patrick Meier, Eigentümer und Geschäftsführer von Texpress, freut sich über das Wachstum: «Wir dürfen dank einem guten Einverständnis mit der Migros nach dem Surseepark künftig auch die beiden Textilreinigungen im Länderpark Stans und im Zugerland in Steinhausen betreiben.» Mit den beiden Filialen werden bei Texpress 500 neue Stellenprozentpunkte geschaffen. Die Mitarbeitenden des bisherigen Reinigers werden übernommen.

Patrick Meier, der gebürtige Willisauer, hat vor vier Jahren den Zentralschweizer Neuunternehmerpreis 2013 gewonnen. Damals beschäftigten er und seine Frau Eliane 37 Mitarbeitende, heute sind es bereits rund 100 Personen, die jeden Tag zum Erfolg von Texpress beitragen. Er ist heute noch überzeugt, dass ihm der Neuunternehmerpreis Aufwind gegeben und zusätzliche Energie ausgelöst hat, ohne dass er deshalb an Bodenhaftigkeit verloren hat.

Nachhaltiger Ausbau

Der Ausbau der Filialen kann auch dank dem modernen Zentralbetrieb, den Patrick Meier 2015 in Bürön im ehemaligen Superba-Areal eingerichtet hat, realisiert werden. Dort wird fast das gesamte Volumen der Filialen verarbeitet. Dies geschieht unter hohen ökologischen Anforderungen, die dem Eigentümer ein wichtiges Anliegen sind. Der Zentralbetrieb ist

mit einer modernen Wärme- und Wasserrückgewinnungsanlage ein Vorbild für die Branche. Durch die moderne LED Lichttechnik sind die Arbeitsplätze optimal beleuchtet und der Energie-Verbrauch moderat.

Auch der soziale Gedanke liegt dem jungen Familienvater am Herzen. Patrick Meier beschäftigt und integriert deshalb im Zentralbetrieb auch Menschen mit Einschränkungen oder Behinderungen und bildet fünf Lernende aus. ■

«EIN NÄCHSTES GROSSES PROJEKT STEHT IN DEN STARTLÖCHERN.»

<tips>-Redaktion: Herr Meier, mit der Eröffnung zweier neuer Filialen in der Zentralschweiz schreiben Sie ein weiteres Kapitel in der erfolgreichen Geschichte der Texpress Textilpflege AG. Was bedeutet Ihnen dieser Schritt? Dieser Schritt bedeutet uns sehr viel. Wir können durch diese zwei neuen Filialen unsere Marktstellung in der Zentralschweiz stärken und zugleich ausbauen. Des Weiteren können wir Arbeitsplätze schaffen.

Sie investieren in neue Filialen, moderne Arbeitseinrichtungen und nehmen auch Ihre soziale Verantwortung wahr. Gibt es Herausforderungen beim Koordinieren all dieser Aspekte? Der wichtigste Punkt bildet das Team – alle Texpress Mitarbeitenden. Ein so grosses Unternehmen funktioniert nur, wenn alle das Ziel kennen und den eigenen Weg dorthin vorausplanen, aktiv gestalten und auch Mut haben etwas zu bewegen.

Die Mitarbeitenden sind ein zentraler Punkt unseres Erfolges. Unsere Fluktuation ist sehr tief und dazu werden wir auch in Zukunft Sorge tragen.

Sie bilden zurzeit fünf Lernende aus. Was gefällt Ihnen an der Arbeit mit Lernenden?

Die Arbeit mit den Lernenden ist sehr spannend. Wir haben eine Lernende, welche die Ausbildung zur Fachfrau Textilpflege mit Berufsmatura absolviert. Sie ist die erste Fachfrau Textilpflege, die in unserer Branche die Ausbildung mit Berufsmatura absolviert. Wir dürfen mit Stolz sagen, dass wir alle ausgebildeten Lernenden (Abschluss Sommer 2017) bei uns in der Firma integriert haben und dadurch das Know-how im Betrieb bleibt.

Was ist das nächste Projekt, welches die Texpress Textilpflege AG angeht? Heutzutage muss man innovativ sein um Erfolg zu haben als Firma. Wir sind immer

darin interessiert etwas Neues kreieren zu können. Ein nächstes grosses Projekt steht in den Startlöchern.

Ihre Funktionen als Geschäftsführer eines erfolgreichen Textilpflege-Unternehmens und Familienvater erfordern hohes Commitment. Wie finden Sie die Balance zwischen diesen beiden Rollen und wo schöpfen Sie Energie? Es ist in der Tat so, dass die ideale Abwechslung von Work-Life-Balance wichtig ist. Zu Hause bei meiner Familie kann ich sehr gut abschalten und neue Kräfte tanken. Sei es bei der Gartenarbeit oder beim Fussball spielen mit den Jungs. Des Weiteren sind sportliche Tätigkeiten und die Bewegung in der Natur für mich Orte, um neue Ideen und Konzepte reifen zu lassen. Man trifft mich aber auch an einem Schwingfest oder einem Fussballspiel vom FC Luzern an.

Vielen Dank für das Gespräch! ■

Die Jensen-Group auf Erfolgskurs

Die Jensen-Group verzeichnete in der ersten Jahreshälfte 2017 ein weiterhin gutes Ergebnis. Der Umsatz belief sich auf 173,5 Millionen Euro (+5,5 Prozent im Vergleich zum Vorjahr).

JENSEN AG, BURGDORF

Zu den Highlights gehört die neue Mangel Jenroll Hybrid, die sich durch höchste Mangelqualität auszeichnet. Wäschereien können sie für das schnelle Mangeln von Flachwäsche für den Gesundheitssektor ebenso einsetzen wie für das qualitativ anspruchsvolle Mangeln für die Hotellerie. Sie ist so schnell, dass sie nur mit den schnellsten falt- und eingabemaschinen der Branche (von Jensen) kombiniert werden kann, wie der Jenfeed Express Plus. Diese nutzt eckenlose Eingabestationen und ist jetzt auch für die Verarbeitung von Laken der Grösse King Size erhältlich.

Die Jenfeed Express wurde um einen Vakuumschacht erweitert, der die Eingabequalität verbessert und die Bearbeitung von grösseren Wäschestücken erlaubt.

Mit der Einführung der neuen Marke «ALPHA by Jensen» hat die Jensen-Group eine Reihe an autarken Produkten mit einer sehr begrenzten Anzahl von Optionen definiert. Diese bilden einen Gegenpol zu den hochwertigen Produkten unter der Marke Jensen, die mit Automatisierungslösungen und vollständigem Datenmanagement angeboten werden.

Mit Globe bietet Jensen seinen Kunden das derzeit umfassendste Informationssystem zum Produktionsmanagement am Markt: Es ist das erste System, das alle Ressourcen einer Wäscherei verwalten kann – Maschinen, Betriebsmittel, Energie sowie Personal. Die Daten, die mit Globe visualisiert, dokumentiert und analysiert werden, tragen zur Produktivität und Verfügbarkeit der Wäscherei bei. Das gesamte Wachstum der Jensen-Group wurde ohne Fremdkapital finanziert; eine Strategie, die das Unternehmen auch weiterhin verfolgt. ■

FM Service AG weicht neuen Standort ein

Im August 2017 ist die FM Service AG in eine grössere Lokalität umgezogen. Der neue Standort, immer noch in Utzenstorf, mit dem gut ausgestatteten Servicecenter und dem aus über 4500 verschiedenen Ersatzteilen bestehenden Lager waren der Grund, am 27. September 2017 die Türen des neuen Firmensitzes zu öffnen.

FM SERVICE AG, UTZENSTORF

Die Fenster geputzt, die Böden der neuen Halle geschrubbt, eine stimmungsvolle Dekoration auf den Festtischen – alles war bereit für den grossen Empfang. Alle Mitarbeitenden der FM Service AG standen am 27. September 2017 bereit, um die rund 70 angemeldeten sowie einige spontan vorbeischauenden Gäste den ganzen Tag hindurch zu begrüssen und zu verköstigen. Um 9.00 Uhr trafen die ersten Teilnehmer ein und wurden vom FMS-Team empfangen. Man genoss einen feinen Kaffee mit Gipfeli und wurde durch die Halle geführt. Das grosse Palettenregal, Werkzeuge und Ersatzteile wurden gezeigt und ausführlich erklärt. Grosses Interesse galt besonders der neuen Schulungswand.

Kulinarik und Networking

Gegen Mittag duftete es nach köstlichem Grillfleisch und jeder füllte seinen Teller mit Fleisch und Salat vom Buffet. Den ganzen Tag hatten die Mitglieder der

Geschäftsleitung, Thomas Fili, Daniel Marti und Daniela Lupschina sowie jeder einzelne Mitarbeiter Zeit, sich mit den Kunden und Lieferanten auszutauschen. Es wurde gefachsimpelt, Maschinen demonstriert und Präsentationen angeschaut. Bestehende Beziehungen wurden vertieft, neue Kontakte geknüpft. Mit dem Sonnenuntergang neigte sich auch dieses gelungene Fest dem Ende zu. An dieser Stelle dankt die FM Service AG allen Personen, die der Einladung gefolgt sind. ■



Lud zur Eröffnung des neuen Standorts: die FM Service AG in Utzenstorf

FM SERVICE AG

Die Firma FM Service AG in Utzenstorf bietet ihren Kunden Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, Störungsbehebungen, Montage von Maschinen und Anlagen sowie Ferienvertretungen.

Weitere Informationen

FM Service AG
Wäschereitechnik
Industriering 5
3427 Utzenstorf
T 032 677 57 30
www.fms.ag



180 Personen sind für das CHT-Symposium nach Montlingen gereist.

CHT-Symposium in Montlingen mit Weltneuheit

Ein grossartiges Kundensymposium mit 180 Teilnehmenden aus acht verschiedenen Ländern fand Ende September am Standort der CHT Switzerland AG in Montlingen statt. Es wurde ein bahnbrechendes und zukunftsweisendes Waschverfahren vorgestellt.

CHT SWITZERLAND AG, MONTLINGEN

Die CHT versprach nicht zu viel, als sie zur alljährlichen Tagung einlud. Es wurde das neue, zum Patent angemeldete CHT SMART UV POWER Waschverfahren vorgestellt. Es kombiniert physikalische Prozesse mit ausgewählten Waschmitteln und Stabilisatoren zu einer neuen und noch nie da gewesenen Wascheffizienz. Die Kundenresonanz war hervorragend und hat die nachhaltige Innovationskraft der CHT deutlich bestätigt.

Gespannt und mit hohen Erwartungen der Teilnehmenden präsentierte Prinz Charles Stevens (Bf-Leiter Textilpflege weltweit, CHT Germany) das neue CHT SMART UV POWER Waschverfahren. Das UV-C Gerät wird auf der Waschstrasse eingebaut und überzeugt mit folgenden in der Praxis getesteten Punkten:

- Aktivierung von H₂O₂ mittels UV-C Energie
- Variable Verfahrensführung (Temperatur-Ausrichtung auf Verschmutzungsgrad)
- Optimale Fleckentfernung – geringste Nachwaschquoten
- Geringe Faserschädigung durch Smart Chemistry
- Optimale Spülergebnisse
- Senkung vom Wasserverbrauch
- Signifikante Reduzierung der CSB und TOC Werte im Abwasser

- Zusätzliche Absicherung der Desinfektionswirkung
- Waschen ohne Chlor
- keine Per-Säuren im Einsatz
- Nachhaltiger Waschprozess durch intelligente Kombination aus Physik und Chemie

Wirksame UV-C Strahlen

Die CHT konnte durch die Präsentation dieser revolutionären Waschtechnik einen Meilenstein in der Branche setzen und fährt ihren innovativen Kurs zielgerichtet fort. Ausführlich und kompetent erläuterte Martin Graupner, CEO sterilAIR AG, die Grundlagen der UV-C-Technik und räumte diverse Zweifel und Bedenken bei der Anwendung dieser Technologie aus. UV-C Strahlen sind Teil des natürlichen Sonnenlichts. Die keimtötende Wirkung von UV-C, biologisch hochwirksam, ist seit Jahrzehnten bekannt. UV-C Desinfektion von harten Oberflächen sowie Wasser aller Art ist ein altbekannter Standard. Sind UV-C-Strahlen für den Menschen schädlich? Die Strahlung kann keine Stoffe oder Glas durchdringen. Auf der Haut wird es in der obersten Schicht absorbiert und kann nur oberflächlich eindringen. Bei direkter Bestrahlung wäre ein Sonnenbrand die logische Folge.

Die Bedienungsanleitungen und Warnhinweise/Warnaufkleber müssen eingehalten werden im Umgang mit der UV-C Technologie. Die Aufklärung über die UV-C Technologie war einfach, verständlich und somit sehr gelungen.

Lösung gegen Flusen

David Mathis, CHT Switzerland AG, erörterte die Möglichkeiten des CHT Services. Mit Praxisbeispielen zeigte er die Aufgaben der Servicetechniker und die Verantwortlichkeiten der Kunden auf. Die Ausführungen regten zu konstruktiven und lebhaften Diskussionen an.

Das Thema Flusen und Haare beschäftigt praktisch jede Wäscherei. Drazen Skrtic (CHT Germany) setzte sich mit der Verhinderung von Flusen und Haaren auseinander.

Eine der Hauptursachen der erhöhten Flusen-/Haarbelastung ist die Zunahme der Wasser-Rückgewinnungsquote. Unruhige Warenoberflächen fördern das Anhaften der Flusen und Haare. Saisonaler Einsatz von Wolldecken in Hotels führt zu einem erhöhten Anteil von flusenbelasteter Ware. Ein Lösungsansatz ist das Generieren einer glatten Oberfläche zur Verhinderung der Flusen-/Haaranhaftung. In mehreren Wäschereien laufen nun Betriebsversuche, welche nach den ersten Auswertungen Hoffnungen aufkommen lassen, das leidige Problem eingrenzen zu können.

Das Thema der neuen Verbandszertifizierung des Deutschen Textilreinigungsverbandes DTV, vorgetragen durch die Herren Klaus Eder (Geschäftsführer Intrasys GmbH) und Marco Seifen (Leiter der gewerbespezifischen Informationstransferstelle DTV), stiess auf reges Interesse. Somit gibt es eine weitere Zertifizierungsstelle mit einem guten Preis-/Leistungsverhältnis, welche nach DIN EN 14065 (Hygienemanagement – in Wäschereien aufbereitete Textilien) prüft, ganz zum Vorteil der Wäschereibetriebe.

Kunden im Fokus

In der Nachmittagssession referierte Jennifer Stevens (Vertriebsleiterin Zöllner GmbH) über die UV-C Anwendungen in der Textilpflege. Eindrücklich wurde über die Erfolge der eingesetzten UV-C Technologie berichtet. Anwendungsbeispiele der UV-C Technik in Wäschereibetrieben: Entkeimung der Transport-, Pressen- und Hubbänder. Diese Technik zeichnet sich mit den Vorteilen der kontinuierlichen und lückenlosen Desinfektion, keinen Umgang mit Desinfektionsmitteln, keine Belagsbildungen und keine Ausfallzeiten für die Reinigung aus.

Der Generalmanager der Proma Textil Ltd, Aurelian Moraru, stellte sein eigenes entwickeltes und praxiserprobtes RFID-System vor. Grund für die Entwicklung war ein sehr hoher Mietwäscheschwund, mit welchem er sich nicht mehr abfinden wollte. Sein RFID-System untermauerte er mit einer gelungenen Filmeinspielung seines Betriebes in Rumänien.

Einheitlicher Auftritt

Vorgestellt wurden auch der neue Marktauftritt und das neue Logo der CHT. Nach der Einführung ihrer neuen Corporate Identity und ihres neuen Marktauftritts Anfang April 2017 geht die CHT Group, die weltweit operierende Unternehmensgruppe für Spezialitätenchemie, konsequent den nächsten Schritt.



Neu treten alle Unternehmen der CHT Gesellschaft mit einheitlichem Namen auf.

Sie passt weltweit alle Unternehmensnamen an die Dachmarke CHT an. Seit der Gründung der Unternehmensgruppe vor mehr als 60 Jahren ist die Anzahl der CHT Gesellschaften weltweit auf über 20 angewachsen. Über die Jahre entstand eine bunte Vielfalt von Unternehmensnamen. Mit der Einführung eines einheitlichen Auftritts für alle Niederlassungen und die gesamte Unternehmensgruppe im April 2017 war das Ziel verbunden, weltweit als eine Einheit aufzutreten und allen Kunden und Geschäftspartnern überall vertraut unter der Dachmarke CHT zur Seite zu stehen. Aus diesem Grund hat sich die CHT Gruppe entschieden, alle Gesellschaften weltweit einheitlich zu benennen. Durch die Bündelung der Stärken der gesamten Gruppe werden permanent innovative Produkte, Anwendungen oder Prozesse entwickelt. Hochqualifizierte Fachkräfte arbeiten in top ausgestatteten Laboren für Entwicklung, Analytik und Anwendungstechnik, um Ideen und Lösungen herauszuarbeiten, die modernsten Anforderungen gerecht werden. Die CHT Gruppe ist mit eigenen Produktions- und Vertriebsstandorten weltweit durch mehr als 20 eigenständige Gesellschaften vertreten und erzielte im Geschäftsjahr 2016 mit rund 1900 Mitarbeitern einen Konzernumsatz von 420 Millionen Euro.

In den Pausen konnten sich die Gäste der CHT im eigens für das Symposium eingerichteten Showroom über die vorgetragenen Neuheiten detailliert informieren. Unvergesslich bleibt auch der Festabend mit den vielen kulturellen Darbietungen, der die internationalen Gäste zusammenrücken liess. Ein starkes Unternehmen mit Charakter ermöglicht die erfolgreichen Partnerschaften weiter auszubauen und den bewährten Service anzubieten. Der Kunde steht damit noch stärker im Fokus. Die Wäschereifamilie feierte eine innovative, interessante und länderübergreifende Tagung.

Weitere Informationen: www.cht.com ■

ODERMATT

Mangelbewicklung und Textilprodukte Wäschereizubehör

Andreas Odermatt
Wirzboden 23
6370 Stans

**Service
Reparaturen
Verkauf
Wäschereizubehör**

Tel./Fax: 041 610 18 02
Mobile 079 707 81 77

andreasodermatt@gmx.ch
www.mangelbewicklung.ch

VTS-Mitglieder zufrieden mit dem Verband

Aus- und Weiterbildung sowie PR und Marketing – diese zwei Dienstleistungen sind aus Sicht der VTS-Mitglieder für sie am wichtigsten. Zehn Jahre nach der letzten Umfrage wollte der VTS erneut wissen, was seine Mitglieder bewegt.

MELANIE SANER, REDAKTION <TEPS>, BERN

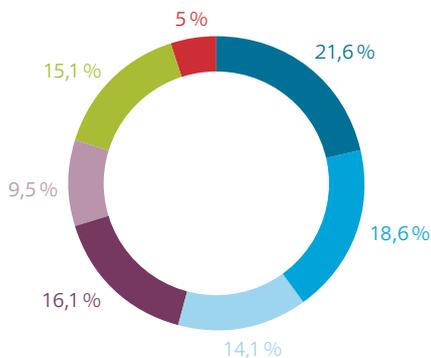
Auf Initiative des VTS-Vorstandes hat die Geschäftsstelle im Sommer 2017 eine Zufriedenheitsumfrage unter seinen Mitgliedern durchgeführt. Die Umfrage wurde erstmalig online erstellt – dies erleichterte nicht nur das Ausfüllen und Zurücksenden des Fragebogens, sondern auch den administrativen Aufwand der Auswertung.

An der Umfrage haben sich 50 Mitglieder beteiligt, dies entspricht einer sehr guten Rücklaufquote von 25 Prozent. 95,3 Prozent der Mitglieder sind insgesamt zufrieden mit dem VTS (54,7 Prozent sehr und 40,6 Prozent eher zufrieden). Neben der Zufriedenheit wollte der Vorstand aber auch wissen, welche Tätigkeiten aus Sicht der Mitglieder wichtig und vor allem auch nützlich sind. Als die drei wichtigsten Angebote des VTS wurden sodann die Ausbildung von Lernenden, PR und Marketing sowie das Angebot von Weiterbildungen genannt. Auch im Bereich der Nützlichkeit (sehr und eher nützlich) lagen Aus- und Weiterbildung weit vorne (88 Prozent bzw. 84 Prozent) doch auch die teps (90 Prozent) und die Branchenlösung Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz (81 Prozent) sind für Betriebe der Textilpflege hilfreich.

Als weniger nützlich wurden die Muster-Arbeitsverträge (51 Prozent) und die Generalversammlung (55 Prozent) genannt. Informationsquellen der Branchenmitglieder sind vor allem die Fachzeitschrift <teps> (21,6 Prozent), Gespräche mit Kunden/Lieferanten (18,6 Prozent) und die Informationen vom Verband (14,1 Prozent), etwa in der Form von Newslettern oder Newseinträgen auf der Webseite. Auch in Bezug auf die Nutzung der Homepage wurden die VTS-Mitglieder befragt. Die Antworten flossen so direkt in die Neugestaltung der Webseite, welche dieses Jahr Vorstand und Geschäftsstelle beschäftigt.

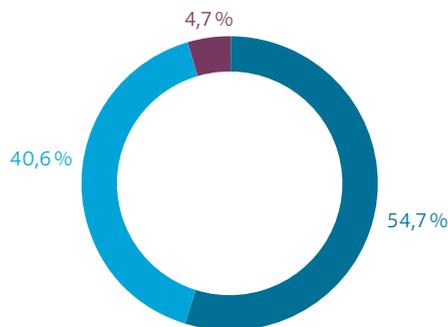
Insgesamt zeigt die Auswertung, dass der Verband Textilpflege Schweiz aktuell gut aufgestellt ist und die Mitgliederzufriedenheit hoch ist. Das freut Vorstand und Geschäftsstelle. Selbstverständlich ist es aber kein Grund, sich auf den Lorbeeren auszuruhen. Im nächsten Jahr wird die Generalversammlung über neue Mitgliederbeiträge abstimmen, auch in diesem Rahmen wird der Vorstand die Dienstleistungen des Verbandes und das Feedback der Mitglieder genau analysieren, damit der Verband auch in Zukunft viele zufriedene Mitglieder hat. ■

Ich informiere mich über die Branche via



- Branchenzeitschrift <teps>
- Gespräche mit Geschäftspartnern/Kunden
- Informationen vom Verband (Newsletter)
- Lieferkontakte
- Newsletter und Online-Medien
- Teilnahme an Anlässen
- Wirtschaftsmedien

Wie sind Sie mit dem VTS und seinem Dienstleistungsangebot im Grossen und Ganzen zufrieden



- sehr zufrieden
- eher zufrieden
- eher nicht zufrieden

Im Gespräch mit ...



Melanie Saner

Geburtsdatum: 2. Februar 1985

Arbeitgeber: Jürg Depierraz,

Verbände und Kommunikation, Bern

Funktion: Mandatsleiterin

Frau Saner, Sie feiern diesen Monat Ihr fünf-jähriges Jubiläum als Mandatsleiterin beim VTS. Gibt es ein Ereignis, welches Ihnen besonders in Erinnerung geblieben ist?

Ein erster Meilenstein kurz nachdem ich angefangen habe war die Rezertifizierung der Branchenlösung im Bereich Arbeitssicherheit oder die Erfolge, welche mit dem RessEff-Projekt gefeiert werden konnten. Aus jüngerer Vergangenheit blicke ich auch gerne auf das Re-Design der «taps» und natürlich auf die erfolgte Totalrevision der beruflichen Grundbildung zurück.

Die Ausbildung ist ein Grundpfeiler des VTS. Welche Herausforderungen gibt es denn in diesem Bereich?

Gemessen an der Anzahl Lehrverhältnisse finde ich es unglaublich, was die Branche leistet – der Verband, die Kommissionsmitglieder, die Ausbildungsbetriebe! Der Beruf ist spannend, vielseitig und hat Zukunft. So ist es schade, dass die Textilpflegerinnen und Textilpfleger nicht das Ansehen geniessen, welches ihnen eigentlich gebührt. Der VTS ist aber schon seit einiger Zeit daran, das zu ändern. Letztendlich kämpfen aber auch viele andere Branchen mit den gleichen Problemen wie wir.

Welche Projekte stehen im VTS momentan an?

Im Moment arbeiten wir auf der Geschäftsstelle intensiv an der neuen Webseite des VTS. Der Launch wird im Januar sein. Ganz besonders freue ich mich auch auf die allererste Schweizermeisterschaft in der Textilpflege, welche nächstes Jahr im Rahmen der SwissSkills in Bern stattfinden wird.

Was gefällt Ihnen an Ihrem Beruf?

Kontakt mit vielen verschiedenen Menschen zu haben und dadurch Einblicke in spannende Branchen zu erhalten. Zudem bekomme ich oft zu spüren, dass meine Arbeit geschätzt wird. Das motiviert natürlich!

Genau, Sie sind ja nicht ausschliesslich für den VTS zuständig, sondern auch für andere Verbände tätig. Welche Eigenheiten zeichnet die Verbandsarbeit in der Textilpflegebranche aus?

Neben dem VTS habe ich auch die Schulleitung einer Schule für Hörsystem-Akustiker inne sowie die Geschäftsführung einer Arbeitsgemeinschaft für Naturstein. Der VTS zeichnet sich dadurch aus, dass neben einigen wiederkehrenden Arbeiten immer wieder neue Projekte und Aufgaben aus den Kommissionen entstehen. Das macht die Arbeit auch so unglaublich spannend.

Sie sind im Dezember 2015 Mutter einer kleinen Tochter geworden und haben direkt nach dem Mutterschaftsurlaub Ihre Arbeit wieder aufgenommen. Wie steht es bei Ihnen um die Vereinbarkeit von Familie und Beruf?

Da ich meine Arbeit mehrheitlich selbst planen und einteilen kann, funktioniert die Vereinbarkeit zum Glück sehr gut. Zudem teile ich die Erziehungs- und Hausarbeit mit meinem Mann, daher gab es da bisher noch nie ein Problem.

Was war die beste Entscheidung in Ihrer beruflichen Laufbahn?

Einerseits mein Wirtschaftsstudium, mit dem ich mir ein gutes Basiswissen aneignen konnte, andererseits auch diese Stelle in der Verbandsarbeit anzunehmen.

«Im Moment arbeiten wir auf der Geschäftsstelle intensiv an der neuen Webseite des VTS.»

Welche Person hat Sie in Ihrem Leben am meisten beeinflusst?

Meine Mutter. Sie hat mich gelehrt, wie wichtig Ehrlichkeit und ein respektvoller Umgang mit Mitmenschen sind und wie man bei Problemen lösungsorientiert neue Wege sucht.

Wenn Sie eine Stadt wären, welche wäre das und warum?

Das habe ich mir noch nie überlegt (lacht). Ich wäre wohl am ehesten ein Vorort mit vielen guten Restaurants, da ich gerne gut esse, aber dann auch gerne früh schlafen gehe.

Vielen Dank für das Gespräch! ■

ALLES AUS EINER HAND

dampfEXPERTE.ch T 062 544 80 90
FM Service AG 3427 Utzenstorf,
T 032 677 57 30, info@fms.ag, www.fms.ag
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50
HEPRO Laundry Equipment AG T 026 493 61 61

ALLES FÜR DAMPF- UND KONDENSATTECHNIK

dampfEXPERTE.ch T 062 544 80 90

ANNAHMEBLOCKS UND -BÜCHER

CHEMIE AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50

ARMATUREN / KONDENSATABLEITER

André Ramseyer AG
Industriestrasse 32, 3175 Flamatt,
T 031 744 00 00, info@ramseyer.ch
COLIN Swiss AG / TLV Schweiz
Industriearmaturen und Beratung
Bernstrasse 1, 3066 Stettlen
T 031 533 50 80, info@colin.swiss, www.colin.swiss
dampfEXPERTE.ch T 062 544 80 90
Spirax Sarco AG
Gustav Maurer Strasse 9, 8702 Zollikon,
T 044 396 80 00, F 044 396 80 10,
info@ch.spiraxsarco.com, www.spiraxsarco.ch

BERUFSBEKLEIDUNG

Wimo AG 4852 Rothrist, T 062 785 00 60,
www.wimoag.ch, info@wimoag.ch
Hälg Textil AG 4601 Olten, T 062 207 06 50
www.haelg-textil.ch, info@haelg-textil.ch

BERUFSKLEIDUNG / FLACHWÄSCHE / WÄSCHEREI

CWS-boco Suisse SA
www.cws-boco.ch

BÜFA-TEXTILPFLEGE- UND WET-CLEAN-PRODUKTE

CHEMIE AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
info@chemieag.ch, www.chemieag.ch

BÜGELMASCHINEN

AEBY André-C. 1175 Lavigny,
T 021 808 61 81, www.aebya.ch
HEPRO Laundry Equipment AG T 026 493 61 61
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50
www.repmo.ch T 071 393 77 41,
Industrie Wasch- und Bügeltechnik
Schaerer Textilpflege-Systeme AG
Industrie Allmend 25, 4629 Fuluhenbach,
T 062 926 52 52, F 062 926 52 53

CHEM. KLEIDER-REINIGUNGSMASCHINEN

AEBY André-C. 1175 Lavigny,
T 021 808 61 81, www.aebya.ch
www.repmo.ch T 071 393 77 41,
Industrie Wasch- und Bügeltechnik
Schaerer Textilpflege-Systeme AG
Industrie Allmend 25, 4629 Fuluhenbach
T 062 926 52 52, F 062 926 52 53

DAMPFKESSEL UND -GENERATOREN

AEBY André-C. 1175 Lavigny,
T 021 808 61 81, www.aebya.ch
dampfEXPERTE.ch T 062 544 80 90

DAMPF- UND KONDENSATTECHNIK

André Ramseyer AG
Industriestrasse 32, 3175 Flamatt
T 031 744 00 00, info@ramseyer.ch
COLIN Swiss AG / TLV Schweiz
Industriearmaturen und Beratung
Bernstrasse 1, 3066 Stettlen
T 031 533 50 80, info@colin.swiss, www.colin.swiss
dampfEXPERTE.ch T 062 544 80 90
Spirax Sarco AG
Gustav Maurer Strasse 9, 8702 Zollikon,
T 044 396 80 00, F 044 396 80 10,
info@ch.spiraxsarco.com, www.spiraxsarco.ch

DAMPFANLAGEN

Josef Stöckli GmbH Dampfesselanlagen, Breiten,
6216 Mauensee, T 041 921 43 35, F 041 921 63 14,
certuss@certuss.ch

DETACHIERMITTEL

CHEMIE AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22,
BÜFA-Textilpflegeprodukte
CHRISTEYNS GmbH (Cole & Wilson) 6301 Zug,
T 041 252 16 16, F 041 252 19 19, info@christeyns.ch
Ecolab (Schweiz) GmbH Kägenstrasse 10,
4153 Reinach, T 061 466 94 66, F 061 466 94 44
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50
Schaerer Textilpflege-Systeme AG
Industrie Allmend 25, 4629 Fuluhenbach,
T 062 926 52 52, F 062 926 52 53
Steinfels Swiss 8411 Winterthur,
T 052 234 44 00, www.steinfels-swiss.ch

DRAHTBÜGEL

CHEMIE AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50

FLÜSSIGDOSIERSYSTEME INKLUSIVE PRODUKTE

CHT Switzerland AG CH-9462 Montlingen,
T 071 763 88 11, F 071 763 88 88
info.switzerland@cht.com, www.cht.com
Burnus AG 4500 Solothurn, T 032 626 35 10
CHEMIE AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
info@chemieag.ch, www.chemieag.ch
CHRISTEYNS GmbH 6301 Zug, T 041 252 16 16
F 041 252 19 19, info@christeyns.ch
Ecolab (Schweiz) GmbH Kägenstrasse 10,
4153 Reinach, T 061 466 94 66, F 061 466 94 44
Diversey Postfach, 9542 Münchwilen,
T 071 969 27 27, www.diversey.com
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50
Steinfels Swiss 8411 Winterthur,
T 052 234 44 00, www.steinfels-swiss.ch

HEMDENBÜGELSYSTEME UND ZUBEHÖR

PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50

IMPRÄGNIERMITTEL

CHT Switzerland AG CH-9462 Montlingen,
T 071 763 88 11, F 071 763 88 88,
info.switzerland@cht.com, www.cht.com
CHEMIE AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22,
BÜFA-Textilpflegeprodukte
CHRISTEYNS GmbH 6301 Zug, T 041 252 16 16
F 041 252 19 19, info@christeyns.ch
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50

INFOLINE – SUCHEN SIE ETWAS BESTIMMTES?

PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50,
info@prochema.ch, www.prochema.ch

KREUSSLER-TEXTILPFLEGEPRODUKTE

PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50

LEDERREINIGUNG

**Leder Fässler by LÄSSER Teppich- und Polster-
reinigung AG** T 044 824 49 49, www.laessergroup.ch

MANGELBEWICKLUNGEN

HEPRO Laundry Equipment AG T 026 493 61 61
Roll Cont AG / ODERMATT Mangelbewicklung / Textil-
produkte / Wäschereizubehör, Wirzboden 23, 6370 Stans,
T / F 041 610 18 02, M 079 707 81 77,
andreasodermatt@gmx.ch

NASSREINIGUNGSMASCHINEN

HEPRO Laundry Equipment AG T 026 493 61 61
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50
Schaerer Textilpflege-Systeme AG
Industrie Allmend 25, 4629 Fuluhenbach,
T 062 926 52 52, F 062 926 52 53

OP-BEREICHSBEKLEIDUNG / TEXTILIEN ALLER ART

Texteam AG 4103 Bottmingen, T 061 423 91 64,
4242 Laufen, T 061 761 65 30, www.texteamag.ch

PLANUNG / BERATUNG

HEPROENGINEERING T 026 492 64 11

REINIGUNGSVERSTÄRKER

CHEMIE AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22,
BÜFA-Textilpflegeprodukte
CHRISTEYNS GmbH (Cole & Wilson) 6301 Zug,
T 041 252 16 16, F 041 252 19 19, info@christeyns.ch
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50

ROLLENPLASTIK

CHEMIE AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50

SAUERSTOFFBLEICHMITTEL

CHT Switzerland AG CH-9462 Montlingen
T 071 763 88 11, F 071 763 88 88
info.switzerland@cht.com, www.cht.com
CHRISTEYNS GmbH 6301 Zug, T 041 252 16 16
F 041 252 19 19, info@christeyns.ch
Ecolab (Schweiz) GmbH Kägenstrasse 10,
4153 Reinach, T 061 466 94 66, F 061 466 94 44

TEPPICHREINIGUNG

LÄSSER Teppich- und Polsterreinigung AG
T 044 824 49 49, www.laessergroup.ch
MURI-TEX GmbH 6010 Kriens,
T 041 340 50 55, www.muri-tex.ch

TEXTILLIEFERANT / FLACHWÄSCHE

DIVINA Textil AG 9424 Rheineck,
Objekttextilien für Bett, Tisch, Bad und Bettwaren,
T 071 888 25 31, F 071 888 40 54,
sleepy@divina.ch, www.divina.ch
HOTELWÄSCHE ERWIN MÜLLER eine Marke der
EM Group Schweiz GmbH, 9444 Diepoldsau,
Tisch- und Bettwäsche, Frottier und Berufsbekleidung,
T 0848 809 809, www.erwinmuller.ch
Kyburz Bettwarenfabrik AG 3122 Kehrsatz,
Objekttextilien für das Bett, Bettwaren, Duvet, Kissen,
Bettwäsche, Bad, Küche und Tisch.
T 031 961 15 25, F 031 961 53 89,
info@Kyburz-bfb.ch, www.kyburz-bfb.ch
LEINENWEBEREI BERN AG 3000 Bern 22
Ihr Spezialist für Bett-, Frottier-, Tisch-
und Küchenwäsche, T 031 340 85 85,
info@lwbern.ch, www.lwbern.ch
Marba Trade GmbH 8200 Schaffhausen
Textilien für Hotellerie und Gesundheitswesen
T 052 316 40 61, www.marbatrade.ch
Rigotex AG suisse house of textiles, 9606 Bütschwil,
Objekttextilien für Küche, Tisch, Bett und Bad,
T 071 982 70 40, F 071 982 70 41
info@rigotex.swiss, www.rigotex.swiss
Rotecno AG 6855 Stabio,
Synthetische Gewebe für den Spitalbereich,
T 091 641 76 00, F 091 641 76 10,
a.maurer@rotecno.ch, www.rotecno.ch
Schwob AG Leinenweberei und Textilpflege,
3401 Burgdorf, Tisch-, Bett-, Frottier- & Küchenwäsche,
Bettsysteme, Küchen- / Servicebekleidung,
T 034 428 11 11, contact@schwob.ch, www.schwob.swiss
TEXTILWERKE AG TWB 6037 Root,
Objekttextilien für Bett, Bad, Küche und Tisch
T 041 455 00 70, F 041 450 30 33,
info@textilwerke.ch,
www.textilwerke.ch
ZIMMERMANN TEXTIL AG
Hühnerhubelstrasse 62, 3123 Belp, T 031 802 09 80,
Ihr Partner für Tisch-, Bett-, Frottier- und Küchenwäsche
info@zimmermanntextil.ch, www.zimmermanntextil.ch

TEXTILPRÜFUNG

TESTEX AG, Schweizer Textilprüfinstitut
Gotthardstrasse 61, Postfach 2156, 8027 Zürich
T 044 206 42 42, zuerich@testex.com, www.testex.com

TRAGTASCHEN, SCHUTZHÜLLEN

CHEMIE AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50

inMedia Services – Ihre Anzeigenagentur
Talgut-Zentrum 14, Postfach, 3063 Ittigen
Telefon 031 382 11 80, Telefax 031 382 11 83
whulliger@inmedia.ch, www.inmedia.ch

Insertionspreis für Bezugsquellen-Liste
Unter beliebiger Überschrift jede Druckzeile
CHF 48.– pro Jahr. Auf Wunsch werden weitere
Überschriften aufgenommen.

Insertionspreis für Bezugsquellen-Feld
Logo mit Adresse (max. 4 Zeilen) **CHF 1500.– pro Jahr.**
Zusätzlich erhalten Sie 50% Rabatt auf die Insertionen
in der Bezugsquellen-Liste.

TRANSPORTWAGEN/ROLLCONTAINER

HEPRO Laundry Equipment AG T 026 493 61 61
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50

WÄRMERÜCKGEWINNUNG

BMS-Energietechnik AG 3812 Wilderswil,
T 033 826 00 12, F 033 826 00 14, www.bmspower.com
CHRISTEYNS GmbH 6301 Zug, T 041 252 16 16
F 041 252 19 19, info@christeyns.ch
Ecolab (Schweiz) GmbH Kägenstrasse 10,
4153 Reinach, T 061 466 94 66, F 061 466 94 44

WÄSCHELOGISTIK- UND KENNZEICHNUNG

HEPRO I-Technology AG T 026 493 61 61

WÄSCHENETZE

CHEMIE AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
HEPRO Laundry Equipment AG T 026 493 61 61
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50
ThermoTex Europe AG
Langenhagstrasse 13, 4147 Aesch, Schweiz,
T 061 751 91 00, F 061 751 91 01
info@thermo-tex.ch, www.thermo-tex.ch
Drucksysteme, Patchmaschinen, Textilprinter,
Wäschesortiersysteme, Transpondertechnologie, Patch-
material, Kennzeichnungsband, Embleme, Transfers,
Barcodes, Wäschenetze, Wäschesäcke, Wäscheschränke

WÄSCHEREIPRODUKTE UND TEXTILHILFSMITTEL

CHT Switzerland AG CH-9462 Montlingen
T 071 763 88 11, F 071 763 88 88
info.switzerland@cht.com, www.cht.com
CHEMIE AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
info@chemieag.ch, www.chemieag.ch
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50

WÄSCHEREIMASCHINEN

Ferrum Waschtechnik AG Bahnstrasse 18,
5102 Rapperswil, T 062 889 12 22,
www.ferrum.net
HEPRO Laundry Equipment AG T 026 493 61 61
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50
www.repmo.ch T 071 393 77 41,
Industrie Wasch- und Bügeltechnik
Schaerer Textilpflege-Systeme AG
Industrie Allmend 25, 4629 Fulenbach,
T 062 926 52 52, F 062 926 52 53

WÄSCHE-KENNZEICHNUNGSMASCHINEN

J. P. Müller AG 8810 Horgen,
T 043 244 10 50, F 043 244 10 51,
info@jpmuellerag.ch, www.jpmuellerag.ch
Thermopatch: Pressen, Embleme, Kennzeichnungsgeräte
ThermoTex Europe AG
Langenhagstrasse 13, 4147 Aesch, Schweiz,
T 061 751 91 00, F 061 751 91 01,
info@thermo-tex.ch, www.thermo-tex.ch,
Drucksysteme, Patchmaschinen, Textilprinter,
Wäschesortiersysteme, Transpondertechnologie, Patch-
material, Kennzeichnungsband, Embleme, Transfers,
Barcodes, Wäschenetze, Wäschesäcke, Wäscheschränke

WASCHMITTEL

CHT Switzerland AG CH-9462 Montlingen
T 071 763 88 11, F 071 763 88 88
info.switzerland@cht.com, www.cht.com
Burnus AG 4500 Solothurn, T 032 626 35 10
CHEMIE AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22,
BÜFA-Textilpflegeprodukte
CHRISTEYNS GmbH 6301 Zug, T 041 252 16 16
F 041 252 19 19, info@christeyns.ch
Ecolab (Schweiz) GmbH Kägenstrasse 10,
4153 Reinach, T 061 466 94 66, F 061 466 94 44
Diversey Postfach, 9542 Münchwilen,
T 071 969 27 27, www.diversey.com
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50
Schaerer Textilpflege-Systeme AG
Industrie Allmend 25, 4629 Fulenbach,
T 062 926 52 52, F 062 926 52 53
Steinfels Swiss 8411 Winterthur,
T 052 234 44 00, www.steinfels-swiss.ch



alte Tiefenastrasse 4 d / 3048 Worblaufen
Tel 031 917 44 22 / Fax 031 917 44 20
www.chemieag.ch / info@chemieag.ch



Leinenweberei Bern AG®
Tissage de Toiles Berne SA

Wyllerringstrasse 46, Postfach 401, 3000 Bern 22
Tel. 031 340 85 85, Fax 031 340 85 01
www.lwbern.ch, info@lwbern.ch

FM Service
flexibel menschlich schnell



Fabrikstrasse 39 Phone +41 32 677 57 30
3427 Utzenstorf Fax +41 32 677 57 35
www.fms.ag info@fms.ag

Schwob
textiles of Switzerland

Leinenweberei und Textilpflege
Kirchbergstrasse 19 | 3401 Burgdorf
Tel. +41 34 428 11 11 | Fax +41 34 428 11 40
www.schwob.swiss | contact@schwob.ch

WASSER- UND ENERGIEMANAGEMENT

BMS-Energietechnik AG 3812 Wilderswil,
T 033 826 00 12, F 033 826 00 14, www.bmspower.com
CHRISTEYNS GmbH 6301 Zug, T 041 252 16 16
F 041 252 19 19, info@christeyns.ch
Ecolab (Schweiz) GmbH Kägenstrasse 10,
4153 Reinach, T 061 466 94 66, F 061 466 94 44

WET-CLEANING

CHT Switzerland AG CH-9462 Montlingen
T 071 763 88 11, F 071 763 88 88
info.switzerland@cht.com, www.cht.com
Burnus AG 4500 Solothurn, T 032 626 35 10
CHEMIE AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22,
BÜFA-Textilpflegeprodukte
CHRISTEYNS GmbH 6301 Zug, T 041 252 16 16
F 041 252 19 19, info@christeyns.ch
Ecolab (Schweiz) GmbH Kägenstrasse 10,
4153 Reinach, T 061 466 94 66, F 061 466 94 44
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50
Steinfels Swiss 8411 Winterthur,
T 052 234 44 00, www.steinfels-swiss.ch

ZUBEHÖR VON A BIS Z

CHEMIE AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
HEPRO Laundry Equipment AG T 026 493 61 61
PROCHEMA BAAR AG Baar, T 041 768 00 50



Wir ergänzen Ihre Dienstleistungen

Dattenmattstrasse 21 / 6010 Kriens
www.muri-tex.ch / info@muri-tex.ch
Tel. 041 340 50 55 / Fax. 041 340 59 55



CHT Switzerland AG

CH-9462 Montlingen | Kriessernstrasse 20
Tel +41 71 763 88 11 | Fax +41 71 763 88 88
www.cht.com | info.switzerland@cht.com

SCHAERER
Textilpflegesysteme AG

CH-4629 Fulenbach Tel.062 926 52 52

Maximale Wirtschaftlichkeit – Maximale Effizienz
in der Wäscherei und Textilpflege

Industrie Allmend 25, 4629 Fulenbach
Tel. +41 62 926 52 52, Fax: +41 62 926 52 53
www.schaerer-textil.ch, info@schaerer-textil.ch

InoTex
WascheService

Berufskleidung mit Stil – funktionell
und innovativ.

T +41 (0)31 389 44 44
F +41 (0)31 389 44 00
info@inotex.ch - www.inotex.ch eine -Firma

ThermoTex
branded for you.

ThermoTex Europe AG
Langenhagstrasse 13 | 4147 Aesch | Schweiz
Tel. +41 61 751 91 00 | Fax +41 61 751 91 01
info@thermo-tex.ch | www.thermo-tex.ch

Marba
Trade GmbH

Ihr Partner für langlebige Textilien

Emmersbergstrasse 1 Tel +41 52 316 40 61
CH-8200 Schaffhausen **www.marbatrade.ch**

DAMPF X EXPERTE.ch

ARMATUREN KNOW-HOW DAMPFERZEUGER
von Profis für Profis

dampfEXPERTE GmbH
Häsiweg 33, 5018 Erlinsbach, T 062 544 80 90
Mail: roger.fehr@dampfexperte.ch
Web: www.dampfexperte.ch



Damit Sie das Licht nicht erst am Ende sehen: **Unsere Erfolgstunnel.**

Erfolgreiche Waschstraßen zeichnen sich durch höchste Produktivität, Verfügbarkeit und Flexibilität aus. Erfolgreich wirtschaften lässt sich zudem nur mit einer äußerst stabilen Trommelkonstruktion. JENSEN vertraut dabei seit Jahren dem Prinzip der exzentrischen archimedischen Wendel.

So sehen Sie das Licht Ihres Unternehmenserfolges von Anfang an. Und deshalb sind die weltweit mehr als 3.000 Senking Waschtunnel wahre Erfolgstunnel.

JENSEN AG BURGDORF
Buchmattstrasse 8
CH-3400 Burgdorf
T 034 426 14 14
F 034 426 14 15
E info-ch@jensen-group.com

www.jensen-group.com
www.youtube.com/jensengroupcom

Your
Performance
in Mind
JENSEN. Local in the World.

JENSEN®